

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendező irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádios-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérik pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi november 29-én.

48. szám.

Nyelvében él a nemzet.

— Főhívás nyelvtudományi társaság alapítására —

Minden nemzetnek féltett kincse és védő pajzsa a nyelve. Nekünk is, magyaroknak, hazafias kötelességünk, hogy válllvetve munkáljunk nyelvünk erejének és fényének gyarapításán, hogy megóvjuk a külső tévesztéségtől s belső romlástól, hogy napfényre hozzuk kincseit az évszázadok irodalmából és népünk öröklött hagyományából. Nyelvünk megőrizte a magyar nép ősfoglalkozásainak és fejlődő műveltségének emlékeit, azonkívül föltárja a népléleknek számtalan jellemző vonását. Mindezeket a kincseket kiaknázni s a nemzeti művelődés javára értékesíteni csak közös törekvéssel s csak nemzedékek munkájával sikerülhet.

Minden tudománynak — sőt minden segédtudománynak — van nálunk messze kiterjedő társas szervezete, csak a magyar nyelvnek nincs, a mely mindnyájunkat leginkább érdekel. Pedig a magyar nyelvtudománynak már dicső multja van, vannak hosszú időre terjedő hagyományai, küzdelmei, diadalai. Ez a tudomány mind tárgyával, mind eddigi eredményeivel érdemet szerzett rá, hogy szabadon működő, állandó és széleskörű társulással szolgáljuk további fejlődését.

Az Akadémia, mely első sorban nyelv-művelő társaság volt, tevékenységét — éppen a nemzet tudományos művelődése érdekében — kiterjesztette valamennyi tudományszakra s azért nem fordíthat annyi gondot minden szaknak részleteire és elő-

készítő munkálataira, mint a hogy külön ily célokra alakult tudományos egyesületek tehetik. A Kisfaludy-társaság nagy munkásságot fejt ki népköltésünk gyűjtésében, de ebben nem nyelvtudományi, hanem esztétikai szempontok vezérlik. Annak a társaságnak ellenben, a melynek megalkotásáról van szó, az lesz a föladata, hogy magát a társadalmat hívja segítségül, kizárólag a nyelvtudományi törekvések előmozdítására.

Az alakítandó társaság a nemes és nagyjelentőségű ügy érdekében következő, a nemzeti nyelv és irodalom jelesei által aláírott fölhívást küldte hozzánk:

Azt akarjuk, hogy mindenki hozzájáruljon s a maga módja szerint hozzájárulhasson a nyelvtudomány és nyelv-művelés munkájához, hogy közös igyekezettel megmentsek nyelvünk lappangó és veszni indult kincseit. E végre elhatároztuk, hogy lelkes közönségünk támogatásával megalakítjuk a magyar Nyelvtudományi Társaságot. Ezzel olyan intézmény alapjait rakjuk le, mely felöllehet mindent, a mi a magyar nyelvnek történetével szellemével és tudományos megismerésével kapcsolatos

Társaságunknak az lesz a törekvése, hogy lehetőleg kielégítse minden művelt magyar embernek nyelvünk iránt való érdeklődését s hogy mindenkinek irányt adjon és utat mutasson, hogyan lehet segítségünkre nyelvünk és nyelvészetünk művelésében. Közre fogunk működni régibb s újabb irodalmi szókincsünk összegyűjtésében, gyűjteni fogjuk valamennyi magyar vidék tájszavait, helyneveit, szólásait, közmondásait, nyelvtani és stílusbeli sajátosságait és népköltését. Mihelyt erőnk engedi, ki fogunk

adni ilyen tartalmu monografiákat, nyelvjárási-, nyelvtörténeti- és szófajti értekezéseket és népszerű nyelvészeti munkákat. A gyűjtéseket mind szélesebb alapon s folyvást fejlődő munkaosszattal kívánjuk szervezni s a gyűjtőket erőnkhez képest erkölcsi és anyagi támogatásban részesíteni.

Jó tudjuk hogy nem oldhatunk meg mindent, a mit célunkul kitűzünk, de mi s a kik közénk állanak, dolgozni és küzdeni fogunk, hogy azok, a kik utánunk jönnek, hathatósabb eszközökkel megvalósíthassák céljainkat. Társaságunk már kezdettől fogva mindent el fog követni, hogy nemzeti nyelvünk tárházát minél tökéletesebbé tegye s hogy a mi jót és szépet alkotott népünk nyelve s a mi jóval és széppel megajándékozták nyelvünket nagy íróművészeink, az feledésbe ne vesszen, el ne romoljon hanem neveljen és gyönyörködtessen bennünket nemzedékről nemzedékre!

Ugy tervezzük, hogy társaságunknak tagja lehet mindenki, a ki tagsági díj felében évi tíz koronát vagy alapítványkép egyszer s mindenkorra legalább kétszáz koronát fizet. Ennek fejében kapják a tagok a Magyar Tudományos Akadémia megbízásából kiadott Magyar Nyelvőr-t, a társaság kiadványait pedig kedvezményes áron.

A kik hajlandók tagjaink sorába állani, közöljék szándékukat vagy lapunkkal, vagy pedig a Magyar Nyelvőr szerkesztőségével (Budapest; IV., Ferencz József rakpart 27-ik szám.) Mihelyt kellő számú jelentkezés érkezik, megtartjuk alakuló gyűlésünket.

Tárcza.

Mese.

Tündérország királynéja trónján ül; de fejét, mint a földi királyokét korona nem ékíti, csak a jóság szelidség és a megelégedettség sugárzik arcáról, és korona helyett valami mennyei glória van feje körül.

Nem csoda, hiszen országában csupa olyan lény van, kiknél a boldogság, ifjuság szépség örökön öröké tart. Gazdaság, ambíció, irigység ott ismeretlen fogalom; egyenlők, testvérek mindnyájan. Lakásra nincs szükség, mert a nap perzselő sugarai alandóan melegítenek és finom csillogó sugarai valami vöröses arany-sárga fényvel világítják meg a gyönyörű gyümölcsös kerteket, az illatos olajfa erdőket, az ózondus fenyveseket; — az ő bársonyos puha moha ágyaikat, bódító meleg palma ligeteket; közbe, közbe pedig a csobogó patak üdítő vize kivánság szerint a legtáplálóbb tejjé, vagy a legjobb borrá változik.

Rózsás arcu nimfák, libegő arany szárnyu angyalkák illatos virágokkal szegélyezett réteket repdesnek körül, melynek hajszáljai finom zöld fűvén a tündérek fátyoltáncukat járják; hisz életük csupa dal és öröm.

Hajuk fénylő, mint a napsugár, szemüknek színe váltózó mint a tenger hulláma, alak-

juk mint a karsu fenyő, szívuk pedig szín-arany.

Ruhájuk csak fátyol, de színekben játszó, mint a szivárvány és ha tancz közben forgódnak villog, csillog mint a gyémántszilank. E csillogó színpompába pedig egyszerre egy sötét fekete alak került.

— Aah! — hallatszik ijedten minden ajakról, és remegve futnak össze.

A sátn, vagy talán maga az ördög érkezett hogy e békés életet megrontani próbálja?

A királyné szelid hangja is változott, midőn erőlyesen mondja.

— Halálfia ki ide bemezészkedik!!

De nem a csalfa sátn, csak egy gyarló ember, egy sápadt, testben reszkető, lázban égő férfi szólal meg.

— E sok szép után, melyet itt láttam szívesen meghalok; mert a földről jöttem a hol az emberek bolondos, örökké zakatoló szívvel, vibráló nyugtalan idegekkel és különös természettel bírnak.

A szegény gazdagság után vágyodik, a gazdag elérhetetlen célokért küzd, az okosnak merész vágyakkal, álmokkal van tele so-várgó lelke, a szerelmesnek kegyetlenül letépik illuzióját; a csunya irigykedik a szépre; pedig a szépség minálunk hervadó, a gond megossziti hajunkat, mert csak kevés ember van, kinek élete minden szenvedéstől ment, és azoknak is van egy közös ellenségük, mely őket egymás-

tol elvalasztja, a mindeneken győzedelmeskedő, sötét szárnyu halál.

Igy jártam én is, életem elége örömtelt volt, de azért nem elégitett ki, nyugtalan természetem folyton a bizarrt, a változót az újat kereste. Így szálltam fel egy leghajóba, ismerni kívántam azt az érzést, mely az embert megszállja midőn közelebb jut az ismeretlen titokzatos láthatarhoz.

Egy hirtelen támadt szélvész következtében leghajóink kormányozhatatlanná vált, két társam elveszett, én pedig szálltam föl-föl a magasba, gyorsan kavargó szürkés kék fellegekbe kerültem, valami fényes ezüstös köd borult szememre azt hittem ilyen az elmulás, midőn hajóroncsaim ide dobattak.

— Megbocsatok neked — hallatszik a királyné csengő hangja — mert igazat mondtál. Vissza küldlek a földre. Férfit nem türünk országunkban, mert a legtöbb asszony szenvedéseinek okozója a férfi.

— Jóságos királyném! — szólal meg bájos hangján az egyik tündér — engedj vele menni, életünk példa gyanánt fog szolgálni az embereknek, és add kezembe a hatalmat, hogy jóra buzdítsam testvéreinket.

— Dicsérem jó szívedet, legyen kivánságod szerint, de figyelmeztetek, hogy ha lemegy a földre, belöled is könnyen vétkező ember lesz; és ha ott el fogsz bukni öröké elveszited országunkat.

— Itteni emlékeim vissza fognak tartani

Hir a falunkból.

A fiatal bárónk nagy maga untába,
Rózsafát oltott a Gálék udvarába.

Hej hogy irigyelték a ritka virágot,
Gál Magda sorsát a többi parasztleányok.

S az a semmi kis fa beválik csodának, —
Szerencsét termelt az egész Gál-családnak!

— Füstölgő, vig kéményt a Gálné házára,
Selymet a Gál Magda sugár derekára.

De az oltott rózsza mire kivirágzott:
Nem ültek egy padba Magdával a lányok....

S mire az őszi dér a rózsát megeste:
Valami nagy bánat Magdát eltemette,

Nincsen szebb virág a pünkösdi rózsánál,
Falusi lánynak a magaszótt ruhánál!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Dessewffy Sándor csanádi püspök XVII. számú körlevelét a boldogságos Szűzanyának szenteli, a mennyiben megemlékezve az Immaculata Conceptio dogmájának félszázados ünnepéről, egy művészileg és mély érzéssel felépített beszédet küld benne papjainak, hogy azt december 8-án, mint a dicsőséges évforduló napján a hiveknek felolvassák.

Városi árvaszékünk ügykezelését és pénztárát a törvényhatósági közgyűlés megbízásából **Weifert Károly** polgármester, **Bodó Lajos** és **Gyeorgyevits Milan** t. h. b. tagok tüzetesen megvizsgálták és mindent a legszebb rendben találtak.

A verseczi népkönyha egyesület, melynek keletkezéséről, humanus céljairól lapunk mult heti vezércikkében kimerítően megemlékeztünk — a mult szombaton d. u. **Weifert Károly** polgármester elnöklete alatt ülést tartott. — Kiküldtek egy bizottságot, melynek feladata leendő alkalmas együleti helyiséget keresni és szolgát fogadni. Felhívást intéz az egylet városunk lakosságához hogy élelmiszereket adományozni kegyeskedjék. Az adományok **Seemayer Ferencz** egyi. gazdához küldendők. Kiküldtek továbbá egy bizottságot, mely a mult évi számadásokat fogja felülvizsgálni. Felkéri a női bizottságot, hogy a felügyelet gyakorlása céljából tegye meg a szükséges intézkedéseket. Taggyűjtő ivateket is fognak kibocsátani. . . . Szóval az ideiglenes választmány minden tőle telhető elkövet, hogy az egylet felvirágozzék és teljesítte nemes hivatását.

minden rosztól — mondja a tündér s kezét nyújtja a nagy boldogságban uszó férfiak.

Nagy gazdagsága és előkelősége gyorsan szerzett hírnevet a nem rég letelepedett, idegen származású grófnak, de még nagyobb híre járt az ő szépséges feleségének, kiben mintha az összes földi erény és szépségkincs összpontosult volna. Egyik főtulajdonsága volt a valóságosság és erkölcs; ő lett messze vidéken a szegények jövője angyala, és a gazdagok első szerepvívő asszonya.

E különös asszonynak sikerült minden, a mióta feltűnt, mintha kevesebb megcsalt férj és kevesebb ideges, boldogtalan nő lett volna. Azért szerették az asszonyok, és tisztelték a férfiak, imádták, de csak titokban, mert nagyon jól tudták, hogy ő nem csak a legjobb anya, de leghűbb feleség is.

Egy pár év után azonban azt sugdosták az emberek, hogy a gróf nem tudja megbecsülni azt a fényes gyémántot, a melyet feleségében bir. A férfiak már nagyon sokat ragyogott a gyémánt, az ő nyugtalan természete az egyszerű kvarcz után vágyodott.

A grófnő pedig kezdte elhanyagolni szegényeit, kezdett kevesebbet törődni az emberekkel, mert egy új, eddig ismeretlen érzés, a

A fehértemplomi áll. tisztviselők éppen úgy, mint a versecziek, kik a nemzetiségi vidéken, ugyancsak érzik az állami javadalmazás csekély voltát, gróf Tisza István miniszterelnök beszédére szintén megszólaltak. Megdöbbenéssel értesültek arról, hogy az állami tisztviselők anyagi viszonyainak rendezése ismét halasztást szenvedett s ámbár méltányosnak tartják, hogy a törvényhatósági tisztviselők is munkájukhoz méltó javadalmazásban részesüljenek, még sem látnak semmi okot arra nézve, hogy e miatt az állami tisztviselők eddig kilátásba helyezett szerény javadalmazása megcsontkittassék. Ilyen tartalmu feliratban kérték a tisztviselők országos egyesületének választmányát, továbbá a kerület képviselőjét, dr. Szivák Imrét, hogy a pénzügyi bizottságban már letárgyalt törvényjavaslatnak változatlan keresztülvitelére s egyúttal a törvényhatósági tisztviselők javadalmazását illetőleg külön törvény letesítésére, esetleg felségfolyamodvány útján is, közreműködjenek.

A Délmagyarországi Közművelődési Egyesület, december 8-án Szegeden tartja meg alakuló közgyűlését, a melyre már bejelentették részvételüket: **Apponyi Albert** gróf, **Tallian Béla** földművelési miniszter, a délvideki megyék főispánjai és számos országos képviselő. **Dessewffy Sándor** csanádi püspök belépett az egyesületbe alapító tagnak s erről a következő levélben értesítette az egyesület vezetőségét: Szívvel, lélekkel méltányolom azokat a fenkölt nemzeti és kulturális czélokot, a melyeket a megalakulóban lévő Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület maga elé tűzött. S a midőn az egyesület alapító tagjai közé lépek s alapító tagsági díj fejében 1000 koronát küldök, kérem a jó Istent hogy a D. M. K. E. nemes törekvéseit megáldja. Temesvár, 1903 évi november 19-én. **Dessewffy Sándor**, püspök. Az előkészítő bizottság már szétküldte a meghívókat; a közgyűlés és az azt követő ünnepek a következő napirend szerint fognak lefolyni: Délelőtt: 1. Az előkészítő bizottság elnökének megnyitása. 2. Az előkészítő bizottság előterjesztése a szervezés munkálatairól. 3. Az alapszabályok megalapítása. 4. A tisztikar megválasztása. 5. Indítványok. 6. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítése. 7. Elnöki zárás. Délben: Ünnepi lakoma a Kass vigadóban. Este; Színházi diszeldadás.

Templomavatás. A m. kir. földművelésügyi kormány Igazfalván tudvelevőleg ref. templomot építtetett. Az új templomnak ünnepélyes fölavatása ez évi december hó 6-ik napján, vasárnap délelőtt 9 órákor fog megtörténni. A templomavatás sorrendjén felavatási imádságot mond: **Dombi Lajos** esperes, gyulai lelkipásztor. Egyházi beszédet tart: **Garzó Gyula** tanácsbíró, gyomai lelkipásztor. Keresztel: **Futó Zoltán** egyházmegyei főjegyző, tanácsbíró, szentesi lelkipásztor. Urvacsarai ágendát mond és kenyeret oszt; **Szöllősi Imre** bodófalvai lelkipásztor; kelyhet oszt: **Szabó Béla** igazfalvai lelkipásztor.

Halálozások. **Matter Terézia** urnő, **Matter Jakab** árvaszéki előadó édes anyja élete 81-ik évében a mult szombaton elhunyt. Béke hamvaivára.

féltékenység marcangolta szívét, tartotta fogva lelkét.

Végre valami fényes estélyen megismerni vélte vetélytársnőjét özv. A. bárónéban. Mosolylyal ugyan ajkán, de keserű érzéssel szívében adta ez este a honeurt, a midőn férjének legjobb barátja mellette termelt.

— Asszonyom! Ön elárulja érzelmeit, arczsine változik, keze reszket, ne értesítem e rosszullétéről férjé?

— Ne zavarja. — volt a rövid, de büszke válasz.

— Nem is volna nagyon inyére — mondja gunyosan a férfi.

E szavakra mintha megváltozott volna az asszony.

— Az Istenért beszéljen, ön többet tud és szeméit kérőleg a férfira fügesztette.

— Itt nem beszélhetek, de nyújtson alkalmat négyzsemközt.

Többet nem mondhatott, mert a grófnő bosszusan ott hagyta: de szegény asszonynak nem volt nyugta — forrongó belsejében egy hang folyton azt hangozta . . . tud meg a valót, minél előbb . . . még ma. És valami gonosz szellem pajkoskodva sugta a fülibe . . . szép asszony édes a bosszu!

A mikor a háziasszony bucsura nyújtotta

Liedertafelék. A Verseczi bortermelők dalegylete (Werchetter Weinproducenten Gesangsverein) decz hó 5-én hangversenyt és táncmulatságot rendez. Anmúsonon nincs egyetlen magyar szám sem. A „Gewerbe Sängerbund“, f. hó 21-én, az „Arbeiter Liederkrancz“ 22-én rendezett nagy mulit. Van tehát mulatság elegendő.

Pángermánok ülése Temesvárott.

A délvideki pángermánok vezetői értekezletre ültek össze, hogy az ugyanott megjelenő „Deutsches Tagblatt für Ungarn“ című lapjuk sorsa felett határozzanak. Kimondták, hogy a lapot továbbra is fentartják, sőt újból nyolcz oldalnyi terjedelemben fogják január elsejétől megjelentetni.

Az Arany János-Társaság szombaton Szentkláray Jenő dr. apatkanonok, elnöklete alatt ülést tartott, mely alkalommal Dénes Károly főtitkár terjesztette elő igaz hazafias lelkesedéssel megirt jelentését, melyből kiemeljük a következőket: Az Arany János-Társaság immár a tűzpróbát kiállotta s nap-nap után több harczost gyűjt a magyar nyelv táborába. Dr. Molnár Viktor főispán és dr. Telbisz Károly polgármester, tiszteleti tagok kitüntető módon fogadták a társaság küldöttségét; Dr. Dellmannich Lajos, Torontál vármegye főispánja a társaságot örömmel támogatja. Székfoglalójuk címét és idejét eddig a következő rendes tagok jelentették be: **Barabás Abel** (Mi célja volt Vergilianak Aenlisével), **Bergmann Agost** (Költészet és zene), **Berkeszi István** (Temesvár külsőjének esztetikai kiképzése), **Bessenyei Ferencz** (Arany Jánosról), **Brajter Lajos** (Spanyol bika-üvadal esetleg a nizzai karneval leírása), **Czirbusz Géza** (Wagner Richard mint költő), **Dóczy József** (Népdalok), **Draskóczy Jörg** **Endréné** (Lyráik költemény), **Engels János** (Dante, négy felolvasás), **Lendvai Miklós** (Nevető akták), **Perjessy Lajos** (A hit üdvözít), **Szabolcska Mihály** (Költemények), **Turchányi Tihamér** (Részlet „Ösanyam naplójából“ című regényből).

Bortermelőink a budapesti országos borvásáron szintén részt fognak venni, a mennyiben 21. bortermelő 99 bormintát küldött fel. Bortermelőink képviselőjében Dr. **Seemayer Károly** szállásügyi egyesületi elnök fog a borvásáron részt venni, kihez több bortermelő is fog csatlakozni.

Az első nagyobb dér és fagy tegnap éjjel volt Verseczen és környékén. Reggel midőn kisütött a mosolyó nap sugar a fák lehullatták sárga leveleiket. A vékony jégréteg mihamar elolvadt.

Eljegyzés. Schöpflin Alajos á. v. t. erdész e hó 22-én eljegyezte dr. Skhopper Gyula oraviczabányai gyógyszerész kedves és nagyműveltségű leányát, **Erzsikét**. Gratulálunk.

Szerb egyházi kongresszus. Az egyházközség tagjainak vallásos érzeléséről és a nemzetiségi egyházi titkarválasztásról szóló kongresszusi határozatok a kormánytól megerősítés nélkül érkeztek vissza és jeleztezték a kongresszusi választmányának egy fennálló határozata alapján, hogy alkosson statutumot a titkar teendői, díjai és választására vonatkozólag és annak a kongresszusban való elfogadása után terjeszse azt elő legmagasabb helybenhagyás végett. A kon-

vendégeinek kezét, férje jó barátjának a táncrend egyik lapja maradt a kezében, melyen e szavak voltak írva. — „Fél óra mulva a kerti pavilonban mondjon el mindent.“

Egy kis idő mulva a néma csendes kastély-parkjának útjain fekete köpenybe burkolt alak suhant végig, és a mint az őszi szél végig sivitott, lerázta a fák utolsó lombjait mintha e sivitiesben száz hang kiabálta volna . . . Szerencsétlen, fordulj vissza, vesztetre indulsz.

De a nő izgatott, magánkülvil állapotában nem hall, nem lát csak siet kitézőt célja felé. De alig nyitja ki a kerti pavilon ajtaját két erős férfikar vonja magához.

Az asszony mindkét kezével el akarja taszítani, de nem bírja. — Uram ön csúful visszavált bizalmammal! Tavozzon azonnal! — Többet is szolt volna, de két forró ajk tüzes csókkal zárta le ajkát, és az asszony megsemmisülten, megszegegyenultan rogyott az ölelő karokba.

Tündérországból siratják örökre elvesztett társukat. Hiába volt ő tündér, megáldva minden jó tulajdonságokkal, a mint ember szívvél birt, melyet a szenvedélyek kormányoznak, megfélekedezett jó ígéreiteiről, megfélekedezett emlékeiről.

Halmos Béláné.

gresszusi választmány küldöttséget szándékozik meneszteni a Felsőházhoz hogy az kérje a visszaküldött kongresszusi határozatok szentesítését.

Szerencsétlenség történt a múlt szombaton az Adler-féle gőzmalomban. A gép elkapta Schmelk a géplakatos kezét és négy ujját teljesen szétmorzsolta.

Városunk gazdasági bizottsága f. hó 24-én tartott ülésében a városi legelőket Tokits W. vette bérbe, még pedig a szerb részen levőt 20. 220 K-ért, a német részen levőt pedig 6210 K-ért.

Negyedszázados üzleti jubileumát tartotta meg a múlt szombaton Hoffmann Rudolf helybeli tekintélyes kereskedő. Ez alkalommal kollegái és barátai elhalmoztak jó kívánataikkal, melyekhez mi is csatlakozunk!

Rendkívül könyvárleszállítás a bolti árak felére és harmadára. A Franklin-Társulat ez idén ismét szétküldte könyvárleszállításának jegyzékét. A rendkívül gazdag árjegyzékben igen nagy azoknak a műveknek a száma, a melyeknek nagy az irodalmi becse. Könyvtárak megalapításához, vagy ilyenek kiegészítéséhez ez az árleszállítás kedvező alkalmat nyújt. A jegyzékét a Franklin-Társulat Budapesten, kivanatra bérkinek megküldi.

A gőzgépezézők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1903. évi december hó 19-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a magy. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Kültér 2. sz.) címelve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Megszöktetett menyecske. Érdekes asszonyszöktetés történt a napokban városunk határában fekvő egyik tanyán. — Mint értesülésünk mondja, a verseczi gyalogezrednél szolgálatot teljesítő Petrócs Illiáknak feleségét bevonulása miatt otthon kellett hagynia. A szemrevaló asszonykát azonban a férj távollétében egy füstös képű cigánylegény valóságos ellopja. Addig járt az asszony után, míg az hajlott a szóra és úgy gondolta: egy kicsit megszöki, hisz férje ugyanis csak két év múlva kerül ismét haza. — A szókról azonban tudomást vett a férj is és az első dolga az volt, hogy szabadságot kért kapitányától családi ügyei rendezésére. Haza is ment és keresésére indult a szökevényeknek. A szerelmesek erről persze értesültek kocsira kapva elváltak. A férj követte őket lóháton, de le kellett mondania mielőbb az üldözésről, mert a szerelmes donzsuan lövcsekkal riasztotta vissza a férjet, kit kezefején meg is sebesített. A férj persze most panaszával a bírósághoz fordult.

Leleplezett családok. Sokféle körmonfont módon igyekeznek az emberek megélhetésüket biztosítani és több esetben a hiszékenyek kárára. — Most is horogra került két alak kik holmi fényképnagyításokban, email-zsou-zsuk megrendelésével futkosták be városunkat. A megrendelőktől hol kisebb, hol nagyobb előlegeket fogadtak el, azonban a megrendelt tárgyakat soha nem szállították, mert a mondott cég nem is létezett, melynek a megrendelést gyűjtötték. A főkapitány azonban hoppon fogva őket és a napokban itélkezik felettük. Egyszermind szükségesnek tartjuk a nagyközönség figyelmét felhívni arra, hogy őrizkedjék manapság, ilyenem kulancsoktól és lehetőleg szolgáltatassa azokat a hatóság kezébe.

Közhírek. Lapunknak egyik fiatal, tehát ambicióból dolgozó, lelkes munkatársa a következő hírekkel állított be:

A város köztörvényhatósága legutóbbi ülésén elhatározta hogy helyi piacának fellendítése érdekében minden egyes piaci árusnak a megváltott drága helypénzbárcza mellé egy 20 koronás aranyat, meg egy „Liedertafel“ szabadjegyet mellékel.

A belügyminiszter legújabb leirata szerint iparáguk jövedelmezőbb kihasználása céljából a hentesmestereknek engedély adatik, hogy hentesárúikban marhahúsreszket, paczalt és elegendő marhavért dolgozhatnak fel.

A napokban néhány cigányt fogtak el városunkban fosztogatás és csalás miatt. Rendőrségük vissza toloncolta őket szülőföldjükre; hogy otthon tovább fosztogassanak.

Rákóczi-album lesz az Egyetértés újévi ajándéka előfizetői számára. A Kurucz-idők emlékét fölidézni nagyon időszerű most és ebben a tudatban kedveskedik előfizetőinek az ország legnagyobb és legfüggetlenebb lapja, az

Egyetértés éppen Rákóczi-albummal, amely írásban és képen hű tükre és krónikája lesz a kétszázados nagy magyar szabadságharcnak. Irják legkiválóbb írónk képekkel díszítik a legnevesebb és legjobb művészek. Nagy szép irodalmi része is lesz az érdekes albumnak, amelyet minden külön illeték, vagy postai díj nélkül megkap az Egyetértés minden előfizetője is. Az előfizetési pénzeket legezésértül postautalványon beküldeni a kiadóhivatalnak (Vármegye-utca 11.) Előfizetési árak: fél évtendőre 10 frt negyedévre 5 frt egy hónapra 1 frt 80 kr. Lelkészek, papok, tisztviselők, tanárok, tanítók, magyar katonatisztek kedvezményes áron kapják: télvére 7 lrtért negyedévre 3 frt 50 krért, egy hónapra 1 frt 20 krért.

A kanyaró. Megdöbbentő hirt kell olvasóinkkal közölnünk a gyermekvilág veszedelme felől. Szekeres Zoltán főkapitányunk jelentése szerint városunk egyik óvó intézetét az előforduló és fellépett járvány miatt bezáratni javasolja.

Kishirdetés. Egy nagyon elterjedt fővárosi lap szellemi rovatóban olvastuk a következő házassági hirdetést: „Egy harmincz éves, vidám és eleven özvegy asszony férjhez óhajtana menni olyan férfihoz akinek legalább 2000 korona évi jövedelme van. Különös feltétel, hogy 1 méter 68 ctm. legyen a magassága hogy az első férjem után maradt ruhákat elhordhassa.“ Ajánljuk tehát az 1 méter 68 ctm. magas férfiaknak, lépjenek sorompóba.

Almanach 1904-re. Singer és Wolfner Almanachja, amely minden esztendőben a legjobb, vagy legalább is a legnépszerűbb írók elbeszéléseit tartalmazza, az idén is hű maradt a hagyományokhoz és tizenhét kitűnő novellát ad olvasóinak vastos, csinosan kiállított kötetben, amelynek 2 korona a bolti ára. Gyönyörű előszót írt a kötethez Mikszáth Kálmán, kedves reminiscenciát Jókai Mór, Thury Zoltán, Herczeg Ferenc, Bródy Sándor, Szomahazy István, Kenedi Géza, Lörczy György, Nagy Endre, Gárdonyi Géza, Ambrus Zoltán és mások elbeszéléseit találjuk még a könyvben, amely a most meginduló karácsonyi vásárnak bizonyára igen kapós portékája lesz.

Események e hétről.

(Kofa harc a piacon.)

Szép állapot az asszonyi állapot, szép és veszedelmes. aranypharban méregital. Ez a közkeletű idézet nem igen illik rá amaz asszonyi állapotokra, akikről ezuttal szólni az ének. Az elmúlt napok egyik reggelén, a felkelő nap és a publikum öröme két piaci kofa ontotta ki szívbéli fájdalmat egymás kontyán. S a fegyverszünetek közt leviharzott szőreplikából azt kell következtetnünk hogy a szívbéli fájdalom volt a harc indító oka. Mert mellesleg megjegyezve voltak fegyverszünetek is, melyeket a harcias kofák a kontyok és ruhák helyreigazítására használtak fel, hogy azután megint legyen mit leczibálni egymásról. Mivel azonban semmi sem tarthat örökké, a néző közönség sajnálkozására ez a látványosság is bevégeződött az egyik dalnő elillanasával. A csatatéren kitépett hajak, szétépett kendők és összetépett ruhák jelölték a viadal hevességet. A rendőség megzavarta az idillt.

(Passzusváltás a városházán.)

Egy környékbeli magyar járt a napokban kapitányságunkon hogy eladott jószágá részére járlatot váltson. Benyitván az egyik tisztviselői hivatalba, kérdét:

— Itt kapok pakszust, hallja? szólította meg az ott ben dolgozó tisztviselőt.

— Itt.

— A magyar beljebb dugta merészebben a fejét és fuleihez tette a kezét, mint aki nagyot hall:

Mondja no.

— Mondom, hogy itt ripakodott rá mérgesen a hivatalnok.

— Adjék hát no.

— Hogy hívják?

Semmi válasz.

— Mi a neve?

Csend.

— A könyörgőjít a földobjának hát nem akarja kend érteni: azt kérdem, minek hívják — kiáltott a járlatíró akkorát, hogy csak úgy rezgett bele a helyiség.

A magyar ijedten kapta föl a fejét és értelmesen megadta a választ.

— Világos pej kancza, kérem alássan, csillagos homloku.

(Körülményes meghatározás.)

Egy igen szűkbeszédű atyafi állott a hét egyik napján az alkapitány előtt. Tanuskodásra volt beidézve az atyafi.

— Mikor született — kérde tőle az alkapitány.

— Mán mint én? kezdte nagy akaratossággal az atyafi.

— Igen, igen, világosította föl az alkapitány.

Az atyafi rettentő gondnak adta a fejét Szörnyen rángatta a kaczabaj sarkát.

— Hát még azt sem tudja kend megmondani hogy mikor született, — támadt rá az alkapitány.

— De hogy nem tudom tekintetes törvényt ismerő uram, mentegedőzött elvörösödve az atyafi. Csak körülményesen emlékezem vissza. Mégis azt gondolom, hogy vagy Lucza napja előtt egy héttel, vagy krumplikapálás másnapján.

B.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iebamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett ierfieroeben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzatt címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat rette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

9142 szám 1903.

Hirdetmény

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. szakasza alapján ezzenel közhírré tetetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november 16-án 236. jkvi. 9141. ikt. 1903. szám alatt az Alexi templom melletti mesitsi hid költségének fedezetése irant hozott határozata f. é november hó 20-tól kezdve 15 napon át Mark Antal városi tanácsnok irodájában a hivatalos órak alatt közszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1903. évi november hó 20-án.

Welfert, polgármester.

Árverési hirdetmény.

A városi tanácsnak 9181/903 számú határozata alapján Deczember hó 6-ik napján délelőtt 10 órakor nyilvános árverés tartatik a bika istállóban. A szerb oldalon 4 drb bika és 4 drb artány, a német oldalon 6 drb bika és 1 drb artány, az utóbbi ugyanaznap délután 4 órakog fog a legtöbbet ígérőnek eladatni.

Versecz, 1903. november 26 án.

Spaics, vár. gazdasz.

9137. szám. 1903.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.-cz. 110. szakasza alapján ezenel közhirre tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16. án 229 jkvi — 9137 ikt[903 szám alatt a verseczi 681 össz. sz. ház megvétele iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 30 napon át a hivatalos órák alatt Márk Antal tanácsnok irodájában közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1903. évi november hó 20-án
Weifert, polgármester.

9223. szám 1903.

Pályázati hirdetmény.

A városi mértékhatóság vezetőjének általa a törvényhatósági közgyűlés 233 jk., 9223. 1903. számú határozata folytán 1904. évi január hó 1-én hat évre pályázat útján be fog tölteni. — Erre vonatkozó ajánlatok folyó hó 28-áig a polgármesteri hivatalhoz nyújtandók be. A feltételek a hivatalos órák alatt Mark Antal tanácsnok irodájában betekintésre fel vannak fektetve.

Versecz 1903. évi november hó 18-án.
Weifert, polgármester.

9071 szám. 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. szakasza alapján ezenel közhirre tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16. án 231 jkvi — 9071 ikt[903 szám alatt az iszapfogók létesítéséhez szükséges összeg fedezetési iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 15 napon át a hivatalos órák alatt Márk Antal vár. tanácsnok irodájában közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1903. évi november hó 20. án.
Weifert, polgármester.

8185 szám. — 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. szakasza alapján ezenel közhirre tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. november hó 16-án 1235 jkvi 8185 ikt. 903 szám alatt a város területén szedendő helypénzre vonatkozó okiratnak 6 évre való meghosszabíttatása iránt hozott határozata f. évi november hó 21. től kezdve 15 napon át Márk Antal tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1903. évi november hó 20-án.
Weifert polgármester

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegajokban szenved, kérje azon füzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwanen gyógyszerár, Frankfurt a. M.

6579 — szám. 1903 tkvi.

Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhirre teszi, hogy Dr. Teutsch Konrád nagyszabeni ügyvéd által képviselt nagyszabeni általános takarékpénztár javára kisk. Jovanovics Olga és társai elleni végrehajtási ügyében 3548 K. 76 fill. tőke, ennek 1902. évi november hó 1-től járó 8% kamatai 82 K. 80 f. eddigi és 22 K. 30 fill. jelenlegi költségnek valamint a csatlakozást nyert Weisz József javára 300 k. és jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz városi 2089 sz. tjkvben irt A. I. 3633 hr. sz. 2286 ö. i. sz. ház és házhely az 1881. évi 60. t.-cz. 166 §-a értelmében egészben, 3360 kor. értékben megállapított kikiáltási árban 1903. évi december hó 22 napján d. e. 9. órakor e kir. jbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 386 koronát vagy az 1881. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzett ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában a községi előjárásnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság. 1903. évi szeptember hó 26. ik napján.
Ambrus, kir. aljbiró.

6580 szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhirre teszi, hogy a Dr. Teutsch Konrád nagyszabeni ügyvéd által képviselt nagyszabeni általános takarékpénztár javára a Hartig János és Hartig Vilma elleni végrehajtási ügyében, 320 K. 60 f. tőke ennek és pedig 129 K. 52 f. után 1902. évi március 1-től 95 K. 54 f. után 1902. évi szeptember 1-től 95 K. 54 f. után 1903. évi március hó 1-től járó 8% kamata 40 K. 80 f. eddigi és 18 k. ezuttali költségnek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s s Versecz városi 1370. sz. tjkvben irt A. I. (2445—2446) hr. sz. 1488 ö. i. sz. ház és házhely 1680 K. összegben megállapított kikiáltási árban 1903. évi december hó 22-ik napján d. e. 10 órakor e kir. jbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

2. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 168 koronát vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzett ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában s községi előjárásnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tkvi. hatóság. 1903. évi szeptember hó 27-ik napján.
Ambrus, kir. aljbiró.

6576. szám. — 1903. tkvi.

Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhirre teszi, hogy Dr. Teutsch Konrád nagyszabeni ügyvéd által képviselt nagyszabeni általános takarékpénztár javára Szesztrán szül. Gyuka Flóra klopodiái lakos elleni végrehajtási ügyében 575 K. 43 f. tőke ennek és pedig 200 k. 73 fill. után 1902. január 1-től 187 K. 35 f. után 1902. évi július 1-től 187 K. 35 f. után 1903. év január 1-től járó 8% kamata 50 K. 30 f. eddigi 23 K. 35 f. ezuttali költségnek valamint a csatlakozást nyert nagyszabeni takarékpénztár javára 60 K. 50 f. s. jár. a lipotvárosi takarékpénztár javára 200 K. s jár. Dr. Dajkovics István verseczi ügyvéd javára 20 K. 30 f. s jár. a vb első temes-moraviczai takarékpénztár javára 900 K. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Klopodia község 415 sz. tjkvben irt A. (21—22) 629, 1057 1630, 2132, 3240, 3352 hr. sz. ingatlanok 1482 K. A. II. 703, 1100 (1257—1258), 3172 hrsz. ingatlanok 1012 K. A. + 2813, hrsz. ingatlan 140 K. A. + 2974 hrsz. ingatlan 18 K. A. III. (1171—1172) (1394—1395 2958, 3076 hrsz. ingatlanok 696 K. A. IV, 2430 hrsz. ingatlan 120 K. A. V. 3352, 16 hrsz. ingatlan 78 K. A. VI. 3277/a hrsz. ingatlan 60 K. A. VII. 3277/b hrsz. ingatlan 120 K. és A. VIII. 3167 hrsz. ingatlan 144 K.-ban megállapított kikiáltási árban az 1903. évi december hó 18. napján d. e. 10 órakor a

Klopodia községi előjárásnál irodájában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 148 K. 20 f. 101 K. 20 f. 14 K. 1 K. 80 f., 69 K. 60 f., 12 K. 10 f., 6 K., 12 K., 14 K. 40 fillért vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában megtekinthetők.

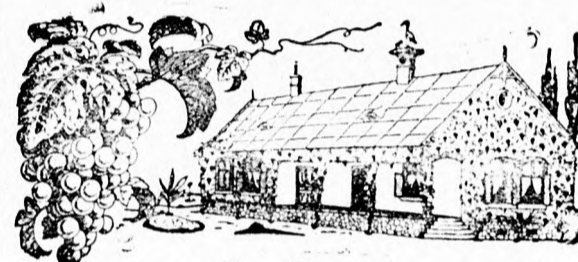
Verseczen, a kir. jbiróság mint tkvi. hatóság. 1903. évi szeptember hó 17-ik napján.
Ambrus, kir. aljbiró.

Delaware

Sima vessző megvételre kerestetik. Ajánlatokat az ár megjelölésével kér.

Nagy Gábor

Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.



SZŐLŐLUGASÚ

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, természet nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat írtattak, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkínzóbb muskataly és mas edes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megtermes s minden oly ház, melynek fala mellett a legcélszerűbb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kertészsáknak stb. a legremekesebb dísz, anélkül, hogy legkevésbébb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a leghaladatosabb gyümölcs mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fényomatú katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címzett egy levelezőlapon tudatja.

Cím: Ermelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszser, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúsznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti útveket dobozokban a „Horgony” védjegyvel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók Rudolstadt.

VÉDJEGY
FASSBENDER-FÉLE
FÜGEKÁVÉ
A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.
kapható
Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál
Versecz.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.